



中心：_____

姓名：_____

1150209 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Mr. Bingley was obliged to be in town the following day, and, consequently, unable to accept the honour of their invitation. Mrs. Bennet was quite disconcerted. She could not imagine what business he could have in town so soon after his arrival in Hertfordshire (Hertfordshire 郡); and she began to fear that he might be always flying about from one place to another, and never settled at Netherfield as he ought to be. Lady Lucas quieted her fears a little by starting the idea of his being gone to London only to get a large party for the ball.

be obliged to 不得不 disconcerted 不安的 ball 舞會



中心：_____

姓名：_____

1150209 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

Bingley 先生隔天不得不進城，因此無法接受他們的邀約。Bennet 太太相當不安。她無法想像在他抵達 Hertfordshire 郡後很快能在城裡有什麼生意；而她開始擔憂他可能總是到處飛來飛去，他應該在 Netherfield 花園定居下來，但卻非如此。Lucas 女士開始推測他可能只是為了舉辦大型舞會而去倫敦，這才稍微消除她的焦慮。